

ABSTRAK

Dirfan Gussamendra, 2021. “Alih Aksara dan Alih Bahasa Teks Hikayat Naraka”. *Skripsi*. Program Studi Sastra Indonesia, Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah. Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini bertujuan untuk: (a) Menyajikan deskripsi naskah *Hikayat Naraka*, (b) Menyajikan bentuk alih aksara Arab-Melayu ke aksara Latin teks *Hikayat Naraka*, dan (c) Menyajikan bentuk alih bahasa dari bahasa Melayu-Minang ke Bahasa Indonesia teks *Hikayat Naraka*.

Penelitian ini merupakan penelitian filologi. Objek penelitian adalah teks *Hikayat Naraka*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode filologi yang disesuaikan dengan tahap penelitian. Pada tahap pengumpulan data digunakan metode studi pustaka. Pada tahap pengolahan data digunakan metode deskriptif. Pada tahap alih aksara digunakan metode alih aksara dan pada tahap alih bahasa digunakan metode alih bahasa.

Hasil penelitian ini ada tiga, yaitu sebagai berikut: (1) deskripsi naskah *Hikayat Naraka* yang dideskripsikan berdasarkan hal-hal yang perlu diperhatikan dalam mengidentifikasi naskah; (2) penyajian alih aksara naskah *Hikayat Naraka* dari aksara Arab-Melayu ke aksara Latin; (3) penyajian alih bahasa naskah *Hikayat Naraka* dialih bahasakan dari bahasa Arab-Melayu ke Bahasa Indonesia. Naskah ini menceritakan perjalanan Nabi Muhammad ke surga dan neraka ditemani oleh Malaikat Jibril dan bertemu umat-umat yang ada dalam surga dan neraka. Dalam teks *Hikayat Naraka* ini ditemukan ragam bahasa Melayu lama dan beberapa kosa kata bahasa Minangkabau yang tetap dipertahankan untuk menjaga kemurnian kosa kata lama.